

that will be best for you, if you but knew!

12. He will forgive you your sins, and admit you to Gardens beneath which Rivers flow, and to beautiful mansions in Gardens of Eternity: that is indeed the Supreme Achievement.

13. And another (favour will He bestow,) which you do love,- help from Allah and a speedy victory. So give the Glad Tidings to the Believers.

14. O you who believe! You be helpers of Allah: as said Jesus the son of Mary to the Disciples, "Who will be my helpers to (the work of) Allah?" Said the Disciples, "We are Allah's helpers!" then a portion of the Children of Israel believed, and a portion disbelieved: but We gave power to those who believed, against their enemies, and they became the ones that prevailed.

(Jumu'a, or the Assembly - Friday Prayer)

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Whatever is in the heavens and on earth, declares the Praises and Glory of Allah,- the Sovereign, the Holy One, the Exalted in Might, the Wise.

2. It is He Who has sent amongst the Unlettered an Apostle from among themselves, to rehearse to them His Signs, to purify them, and to instruct them in Scripture and Wisdom,- although they had been, before, in manifest error;-
3. As well as (to confer all these benefits upon) others of them, who have not already joined them: and He is Exalted in Might, Wise.

4. Such is the Bounty of Allah, which He bestows on whom He will:

zaalikum khayrul-lakum in kuntum ta'lamoon.

12. Yaghfir lakum zunoobakum wa yudkhilukum Jannaatin ta'ree min tahtihal anhaaru wa masaakina tayyibatun fee Jannaati 'A'in; zaalikal-fawzul-'azeem.

13. Wa-ukhraa tuhibboonahaa nashrum-minal-laahi wa fathun qaree; wa bashshiril mu'mineen.

14. Yaaa ayyuhal-lazeena aamanoo koonoo ansaaral-laahi kamaa qaala 'Eesa'nu Maryama lil-Hawaariyyeena man ansaaree ilal-laahi qaalal-Hawaariyyoona nahnu ansaarul-laahi fa-aamanat taaa'ifa-tum-mim Baneee Israaa'eela wa kafarat taaa'ifatun fa-ayya'nal-lazeena aamanoo 'alaa 'aduwwihim fa-aṣḥaboo zaahireen.

AL-JUMU'AH-62

Bismillaahir-Rahmaanir Raheem.

1. Yusabbiḥu lillaahi maa fis-samaawaati wa maa fil-ardhil-Malikil-Quddoosil-'Azeezil-Hakeem.

2. Huwal-lazee ba'asa fil-ummiyyeena Rasoolam-min-hum yatloo 'alayhim Aayaatihee wa yuzakkeehim wa yu'allimuhumul-Kitaaba wal-Hikmata wa in kaanoo min qalu lafee qalalim Mubeen.

3. Wa aakhareena minhum lammaa yalḥaqoo bihim wa Huwal-'Azeezul-Hakeem.

4. Zaalika faḍlul-laahi yu'teehi ma'ny-yashaaa';

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝
يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ۝
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا، نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَ
فَتْحٌ قَرِيبٌ ۝ وَيَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ ۝
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ
اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ۝
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ
فَأَمَّنْتَ تَلَافِيَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَكَفَرْتَ تَلَافِيَةً ۝ فَأَيُّ تَا الَّذِينَ
آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَاصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ۝

(١٢) سُورَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ (١١٠)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ۝

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا
مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ
كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝
وَالْآخِرِينَ مِنْهُمْ لَنَأْتِيَنَّكَ بِهَمٍّ وَ
هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ

مائل ٧-٨٠٣

and Allah is the Lord of the highest bounty.

5. The similitude of those who were charged with the (obligations of the) Mosaic Law, but who subsequently failed in those (obligations), is that of a donkey which carries huge tomes (but does not understand them). Evil is the similitude of people who falsify the Signs of Allah: and Allah does not guide people who do wrong.

6. Say: "O you that stand on Judaism! If you think that you are friends to Allah, to the exclusion of (other) men, then express your desire for Death, if you are truthful!"

7. But never will they express their desire (for Death), because of the (deeds) their hands have sent on before them! and Allah knows well those that do wrong!

8. Say: "The Death from which you flee will truly overtake you: then you will be sent back to the Knower of things secret and open: and He will tell you (the truth of) the things that you did!"

9. O you who believe! When the call is proclaimed to prayer on Friday (the Day of Assembly), hasten earnestly to the Remembrance of Allah, and leave off business (and traffic): That is best for you if you but knew!

10. And when the Prayer is finished, then you may disperse through the land, and seek of the Bounty of Allah: and celebrate the Praises of Allah often (and without stint): that you may prosper.

11. But when they see some bargain or some amusement, they disperse headlong to it, and leave you standing. Say: "The (blessing) from the Presence of Allah is better than any amusement or

Wallaahu zul-faḍlil-‘azeem.

5. Maḡalul-lazeena **ḡum-milut** Tawraata **summa** lam yaḡmilooḡaa kamaḡalil-himaari yaḡmilu asfaa**ḡaa: bi**‘sa maḡalul-qawmil-lazeena kaz zaboob i-Aayaatil-laah; wallaahu laa yaḡdil-qawmazzaalimeen.

6. Qul yaaa ayyuhal-lazeena haadoo **in za**‘amtum **anna**kum awliyaaa‘u lillaahi **min doonin-naasi** fatamanna**wul-mawta** **in kuntu**m ḡaadiqeen.

7. Wa laa yata**manna**w-nahoo abaa**am bi**maa qaddamat aydeehim; wallaahu ‘alee**mmum bi**zzaalimeen.

8. Qul **innal**-mawtal-lazeetafirroona minhu fa**inna**hoo moolaaqeekum **summa** turaddoona ilaa ‘Aalimil-ghaybi washshahaadati fayunabbi‘ukum **bi**maa **kuntu**m ta‘maloon.

9. Yaaa ayyuhal-lazeena aamanoo **izaa** noodiya liḡ-ḡalaati **miiny**-Yawmil-Jumu‘ati fas‘aw ilaa zikril-laahi wa zarul-bay‘; zaalikum khayrul-lakum **in kuntu**m ta‘lamoon.

10. Fa-izaa qudiyatiḡ-ḡalaatu **fantashiroo** fil-arḡi wa **ḡatghoo** **min faḡlil**-laahi wa zkurul-laaha kaḡeeral-la‘allakum tuffliḡoon.

11. Wa **izaa** ra-aw tijaaratan aw laḡwan**in-faḡḡoo** ilayḡaa wa tarakooka qaa‘**imaa: qul** maa **inda**l-laahi khay**rum-min**al-laḡwi wa minat-

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝

مَثَلُ الَّذِينَ خَسِرُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَتُّوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝ قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيْرِ الْعِيبِ وَالشَّهَادَةُ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمَنْ

منزل ٧

٢٨

bargain! and Allah is the Best to provide (for all needs).”

(Munafiqun, or the Hypocrites)

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. When the Hypocrites come to you, they say, “We bear witness that you are indeed the Apostle of Allah.” Yes, Allah knows that you are indeed His Apostle, and Allah bears witness that the Hypocrites are indeed liars.
2. They have made their oaths a screen (for their misdeeds): thus they obstruct (men) from the Path of Allah: truly evil are their deeds.
3. That is because they believed, then they rejected Faith: so a seal was set on their hearts: therefore they do not understand.
4. When you look at them, their exteriors please you; and when they speak, you listen to their words. They are as (worthless as hollow) pieces of timber propped up, (unable to stand on their own). They think that every cry is against them. They are the enemies; so beware of them. The curse of Allah be on them! How are they deluded (away from the Truth)!
5. And when it is said to them, “Come, the Apostle of Allah will pray for your forgiveness”, they turn aside their heads, and you would see them turning away their faces in arrogance.
6. It is equal to them whether you pray for their forgiveness or not. Allah will not forgive them. Truly Allah does not guide rebellious transgressors.
7. They are the ones who say, “Spend nothing on those who are with Allah’s Apostle, to the end that they may disperse

tijaarah; wallaahu khayrur-raaziqeen.

AL-MUNAAFIQOON-63

Bismillaahir-Rahmaanir-Raheem.

1. Izaa jaaa’akal-munaafiqoona qaloo nashhadu **inna**ka la-Rasoolul-laah; wallaahu ya’lamu **inna**ka la-Rasooluhoo wallaahu yashhadu **inna**l-munaafiqeena lakaaziboon.
2. Ittakhazooo aymaanahum **junnatan** fa’saddoo **an** sa’beelil-laah; **inna**hum saaa’a maa kaanoo ya’maloon.
3. **Za**alika bi-**anna**hum aamaano **summa** kafaroo fa’ubi’a ‘alaa quloobihim fahum laa yafqahoon.
4. Wa izaa ra-aytahum tu’jibuka a **sa**amuhum wa-**in**yaqooloo tasma’ liqawlihim ka-**anna**hum khushubum **musanna**dah; ya’hsaboona kulla sayhatin ‘alayhim; humul-‘aduwu fa’zarhum; qatalahumul-laahu **anna**ya yu’fakoon.
5. Wa izaa qeela lahum ta’aalaw yastaghfir lakum Rasoolul-laahi lawwaw ru’oosahum wa ra-aytahum ya’suddoona wa hum **mustakb**iroon.
6. Sawaaa’un ‘alayhim astaghfarta lahum am lam taastaghfir lahum **la**ny-**ya**ghfiral-laahu lahum; **inna**l-laaha laa yahdil-qawmal-faasiqeen.
7. Humul-lazeena yaqooloona laa **tunfi**qoo ‘alaa man **inda** Rasoolil-laahi hatta **yanfa**ddoo;

التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۝

سُورَةُ الْمُنْفِقُونَ مَدَنِيَّةٌ (١١٣)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ
 إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
 إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ
 الْمُنْفِقِينَ لَكَاذِبُونَ ۝
 اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَمَعَ
 عَلَى قُلُوبِهِمْ فَأَمْ يُغْفَرُونَ ۝
 وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ
 وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّ
 خَشَبَ مُسْتَدَدٍ يُحْسِبُونَ كُلَّ صَبِيحَةٍ
 عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدَاؤُا فَاحْذَرَهُمْ
 فَتَلََّهُمُ اللَّهُ إِنِّي يُوَفِّكُونَ ۝
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
 رَسُولُ اللَّهِ لَوَّأُوا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ
 يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ۝
 سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ
 أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ دَلَّ أَنْ يَغْفِرَ
 اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
 الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝
 هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ
 مِنْ عِنْدِ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا

٢٨

تفسير

مذلل